



Tisk a informace

Soudní dvůr Evropské unie
TISKOVÁ ZPRÁVA č. 151/13
V Lucemburku dne 28. listopadu 2013

Rozsudky ve věcech C-280/12 P,
Rada v. Fulmen a Mahmoudian, a C-348/12 P, Rada v. Manufacturing
Support & Procurement Kala Naft Co.

Soudní dvůr potvrdil platnost aktů Rady EU, jimiž se zmrazují finanční prostředky společnosti Kala Naft v rámci omezujících opatření přijatých vůči Íránu s cílem zabránit šíření jaderných zbraní

Soudní dvůr naopak zamítl kasační opravný prostředek podaný Radou proti rozsudku Tribunálu, kterým byl zrušen zápis společnosti Fulmen a F. Mahmoudiana na seznam v souvislosti se zmrazením prostředků.

Za účelem vyvinutí tlaku na Írán, aby ukončil jaderné činnosti představující riziko šíření jaderných zbraní a vývoj nosičů jaderných zbraní, přijala Rada Evropské unie rozhodnutí a nařízení, jimiž se zmrazují finanční prostředky osob a subjektů považovaných Radou za zapojené do šíření jaderných zbraní. Dotčené osoby a subjekty jsou uvedeny v seznamu připojeném k těmto nařízením s odůvodněním zařazení každé osoby nebo subjektu předloženým Radou.

Manufacturing Support & Procurement Kala Naft Co. („Kala Naft“) a Fulmen jsou íránské společnosti. Fereydoun Mahmoudian je většinovým akcionářem a předsedou představenstva společnosti Fulmen. Rozhodnutí Rady v případě obou společností i F. Mahmoudiana konstatovala, že jsou zapojeni do íránského jaderného programu, a jejich jména proto byla zapsána na seznam obsažený v přílohách nařízení, jimiž se zmrazují finanční prostředky takových osob a subjektů.

Uvedení podali žalobu k Tribunálu s cílem dosáhnout zrušení rozhodnutí a nařízení, kterými vůči nim byla přijata nebo zachována omezující opatření.

Rozsudkem vydaným dne 25. dubna 2012¹ Tribunál konstatoval, že se Rada dopustila několika porušení, a to zejména nesprávného právního posouzení v souvislosti s pojmem „zapojení do šíření jaderných zbraní“, jakož i nesprávného posouzení skutkového stavu vzhledem k tomu, že nepředložila důkaz tvrzení uplatňovaných vůči společnosti Kala Naft. Tribunál tedy akty Rady v rozsahu, v němž se týkají společnosti Kala Naft, zrušil.

Rozsudkem vydaným dne 21. března 2012² Tribunál zrušil rozhodnutí a nařízení v rozsahu, v němž se týkala zápisu společnosti Fulmen a F. Mahmoudiana, jejího ředitele, na seznamy v těchto aktech, jelikož Rada nepřeložila důkaz jejich zapojení do šíření jaderných zbraní.

Rada podala k Soudnímu dvoru kasační opravné prostředky s cílem dosáhnout zrušení těchto rozsudků Tribunálu.

Pokud jde o rozsudek Kala Naft, Soudní dvůr nejprve přezkoumal, jak Tribunál vyložil obecná pravidla týkající se aktů použitelných v oblasti omezujících opatření. Konstatoval, že **Tribunál nezohlednil vývoj unijní právní úpravy v oblasti omezujících opatření**, a to zejména od rezoluce Rady bezpečnosti OSN1929 (2010)³. Tribunál totiž hledal přímou spojitost mezi činností společnosti Kala Naft a šířením jaderných zbraní. Soudní dvůr však konstatoval, že podle obecných pravidel evropské právní úpravy po roce 2010 taková spojitost plyne z pouhého pořízování zakázaného zboží a technologií. Tato právní úprava tak výslovně upřesňuje, že omezující opatření se musí vztahovat na ty, kdo se podílejí na **jaderných činnostech Íránu**, jsou

¹ Rozsudek Tribunálu ze dne 25. dubna 2012, *Manufacturing Support & Procurement Kala Naft v. Rada* ([T-509/10](#)).

² Rozsudek Tribunálu ze dne 21. března 2012, *Fulmen a Mahmoudian v. Rada* (spojené věci [T-439/10](#) a [T-440/10](#)).

³ Rezoluce Rady bezpečnosti 1929 (2010) ze dne 9. června 2010.

s těmito činnostmi přímo spojeni nebo je **podporují, a to i prostřednictvím pořízování zakázaného zboží a technologií.**

Rezoluce Rady bezpečnosti, která rozšiřuje působnost omezujících opatření vůči Íránu, se totiž týká klíčových odvětví plynárenského a ropného průmyslu, významného zdroje příjmů íránského státu. Rada tedy rozhodla, že nová opatření se musí týkat zejména zákazu nových investic, technické pomoci a přenosu technologií, zařízení a služeb do těchto dvou oblastí.

Ve světle evropské právní úpravy a rezoluce Rady bezpečnosti Soudní dvůr konstatoval, že **samotné obchodování s klíčovým zařízením a technologiemi pro odvětví ropy a zemního plynu je možné považovat za podporu jaderných činností Íránu. Tribunál se tím, že dotčená pravidla vyložil odlišně, dopustil nesprávného právního posouzení.**

Soudní dvůr dále připomněl, že pokud je jeden z důvodů uváděných Radou pro zápis osoby nebo subjektu na seznamy podložený a představuje sám o sobě dostatečný základ pro rozhodnutí o omezujících opatřeních, pak okolnost, že ostatní z těchto důvodů tento požadavek nesplňují, neodůvodňuje zrušení uvedeného rozhodnutí. Soudní dvůr konstatoval, že Rada mohla mít za to, že společnost Kala Naft vzhledem ke své úloze nákupní centrály skupiny íránské národní ropné společnosti přispívá k pořízování zakázaného zboží a technologií. Soudní dvůr dospěl k závěru, že ve světle výkladu pravidel upravujících danou oblast tento důvod sám o sobě odůvodňoval zápis na seznamy v souvislosti se zmrazením finančních prostředků.

Soudní dvůr tedy rozsudek Tribunálu zrušil a zachoval zápis společnosti Kala Naft v seznamech.

Co se týče rozsudku Fulmen a Mahmoudian, Soudní dvůr připomněl svou ustálenou judikaturu, podle níž bezpečnostní imperativy Unie a jejích členských států mohou odůvodňovat nesdělení určitých informací o důkazech dotýčné osobě. Rada však musí upřesnit specifické důvody, které umožňují bránit takovému sdělení, anebo alespoň sdělit unijnímu soudu shrnutí obsahu dotčených důvěrných informací.

Vzhledem k tomu, že v projednávaném případě Rada nepředložila unijnímu soudu důkazy ani shrnutí důvěrných informací, musel tento soud vycházet pouze ze skutečnosti, která mu byla sdělena, a sice tvrzení uvedeného v odůvodnění dotčených aktů. Soudní dvůr tedy konstatoval, že Tribunál správně rozhodl, že Rada neprokázala údajné zapojení společnosti Fulmen a F. Mahmoudiana do šíření jaderných zbraní. **Soudní dvůr tedy kasační opravný prostředek Rady zamítl.**

UPOZORNĚNÍ: Proti rozsudku či usnesení Tribunálu lze podat kasační opravný prostředek k Soudnímu dvoru, který je omezen na právní otázky. Kasační opravný prostředek zásadně nemá odkladný účinek. Je-li kasační opravný prostředek přípustný a opodstatněný, Soudní dvůr rozhodnutí Tribunálu zruší. Pokud to soudní řízení dovoluje, může Soudní dvůr ve věci vydat sám konečné rozhodnutí. V opačném případě vrátí věc zpět k rozhodnutí Tribunálu, který je vázán rozhodnutím vydaným Soudním dvorem v rámci kasačního opravného prostředku.

Neoficiální dokument pro potřeby sdělovacích prostředků, který nezavazuje Soudní dvůr.

Úplné znění rozsudků [C-280/12 P](#) a [C-348/12 P](#) se zveřejňuje na internetové stránce CURIA v den vyhlášení.

Kontaktní osoba pro tisk: Balázs Lehoczki ☎ (+352) 4303 5499